

20. ÉPITAPHE D'HERMOGÉNEIA

Département de l'Art antique, inv. 198731.

Mise au jour en novembre 1895 dans une ruine à un Km de la mer, à 45 minutes à l'ouest de Doğanbey (avant Dometia), sur le site correspondant à l'antique Thebai. Achetée pour le Lyceum Hosianum à Braunsberg avant 1913 (inv. 833), depuis 1947 au Musée National de Varsovie.

Marbre bleuâtre. Plaque; h. 27,7 cm, l. 54 cm, ép. 3,2 cm; coin supérieur droit brisé, coin supérieur gauche désagrégé, fissure au coin inférieur gauche. Lettres lunaires et carrées, extrémités de certaines lettres élargies, rappelant les *apices*, traces de réglage. *Alpha* avec la barre semi-circulaire concave, les traits de droite dans l'*alpha*, le *delta* et le *lambda* légèrement prolongés en haut, l'*epsilon* carré, dans le *thêta*, le trait du milieu, très court, ne touche pas à la panse, les hastes du *nu* de longueur inégale, la panse du *rhô* ouverte, le *sigma* lunaire, à l'exception de la dernière ligne où il est carré, l'*oméga* cursif, plus petit que les autres lettres. H. des lettres: 0,7 – 2,3 cm, h. moyenne d'interligne: 1,5 cm.

D'après les copies de Th. Wiegand et H. von Prott et d'après l'estampage, Fr. Hiller von Gaertringen, *Inschriften von Priene*, Berlin 1906, p. 187, no. 376. D'après la pierre à Braunsberg, W. Weißbrodt, *Verzeichnis Braunsberg*, Sommer-Semester 1913, p. 9, no. 11 (Peek, *Gr. Vers-Inschr.*, no. 602; R. Merkelbach, J. Stauber, *Steinepigramme aus dem griechischen Osten I, Die Westküste Kleinasiens von Knidos bis Ilion*, Stuttgart-Leipzig 1998, p. 293, no. 03/01/04). D'après la pierre au Musée National de Varsovie, A. Sadurska, *RMNW* 4 (1959), p. 179-180, no. 1, fig. 1.

Cf. A. Łajtar, *ZPE* 125 (1999), p. 154, no. 23 (bibliographie).

I^{er} s. av. J.-C. d'après la paléographie.

ἡ πρὶν ἐν ἀνθρώποις ἀσπαστὴ πᾶσιν, ὀδεῖτα,
ἦν θρέψεν Νεῖλος καλλιρόας ποταμός,
Ἐρμोगένει' Ἐρμουπόλεως πατρὸς Ἀντιγενεΐδα·
4 κείμαι δ' ἐν δαπέδοις γήραϊ τειρομένα.

Jadis amène parmi les vivants, ô passant, nourrie par le Nil, fleuve qui coule en beauté, Hermogénéia d'Hermoupolis, du père Antigénéidas, maintenant, me voici en terre, exténuée par la vieillesse.

Le texte de cette petite épitaphe en vers contient certaines formes doriques ou poétiques avec nuance dorique (*καλλιρόας, Ἀντιγενεΐδας, τειρομένα*), ce qui peut surprendre dans une cité ionienne comme Priène. Il y a lieu de penser que l'auteur du poème était originaire d'une cité dorienne.

L'épitaphe qui oppose la beauté de la vie terrestre à son terme funeste, est construite sur l'opposition *ἡ πρὶν ... κείμαι* qui «boucle» le poème. Une construction identique, avec, au début *πρὶν* – «avant», «autrefois», se retrouve dans de nombreuses épitaphes métriques; cf. surtout le petit poème de quatre vers provenant de Rhénée, Peek, *Gr. Vers-Inschr.*, no. 702 = M.-Th. Couilloud, *Les monuments funéraires de Rhénée* [= *Explorations archéologiques de Délos* 30], Paris 1974, no. 476: *ἄ πρὶν ἐνὶ ζωῆς Ἐπικαρπία ἀνδρὶ ποθινὰ ... πρὸς*

Ἄδαν, ἐν γὰρ Ῥηναίᾳ κείμαι ὑπὸ σπιλάδι; cf. aussi Peek, *Gr. Vers-Inschr.*, no. 1005 = Couilloud, *Mon. fun. de Rhénée*, no. 472, ll. 5-6: ὁ πρὶν δ' ἔκ τέχνης νούσαι ...
ρύσάμενος νούσαι στυγνὸν ἔβην Αἴδη.

2. Hermogéneia naquit et vécut en Égypte; dans le langage poétique de l'épigramme, celui qui l'a élevée, son *τροφεύς*, était le Nil. Sur l'emploi du verbe *τρέφω* avec un nom de contrée, de cité ou de fleuve comme sujet, emploi très spécifique de l'épigraphie métrique funéraire, voir L. Robert, *Rev. Phil.* 13 (65) (1939), p. 167 avec note 3 = *Op. Min.* II, p. 1320; Th. Drew-Bear, *Nouvelles inscriptions de Phrygie* [= *Studia Amstelodamensia ad epigraphicam, ius antiquum et papyrologicam pertinentia* 16], Zutphen 1978, p. 77; idem, *Epigr. Anatol.* 4 (1984), p. 140, avec notes 20 et 21. L'opposition entre le lieu de naissance et de l'enfance heureuse et l'endroit triste de la mort, loin du pays natal, constitue un thème fréquent de la poésie funéraire, cf. Th. Drew-Bear, *Epigr. Anatol.* 4 (1984), p. 140.
4. L'expression *γήραϊ τειρόμενος* se retrouve ailleurs; cf. p.ex. MAMA IV 83 (Synnada, I^{er}-II^e s. ap. J.-C.): *νήπιον ὕα λιποῦσα κασιγνήτους τε καὶ ἄνδρα χῆρον καὶ τοκέας γήραϊ τειρομένους.*

[A.L.]